

Passaporto per / Passport for

PONTORMO E ROSSO FIorentino

in Toscana / in Tuscany



PALAZZO
STROZZI



PALAZZO
STROZZI
E LA CITTÀ

Il Rosso Fiorentino e il Pontormo sono nati nel 1494, a distanza di un paio di mesi e di pochi chilometri. Entrambi sono stati accomunati dalla critica novecentesca all'interno della categoria del "Manierismo" con l'implicita accusa di avere "abbandonato lo studio della natura" in favore di uno stile artificioso ed astratto. La *Mostra del Pontormo e del primo Manierismo fiorentino*, ospitata a Palazzo Strozzi nel 1956, fu un evento chiave per consacrare il Pontormo e il Rosso come illustri innovatori nella prima generazione dei pittori toscani del Cinquecento. La decisione di celebrare di nuovo i due artisti a Palazzo Strozzi nel 2014 non è dunque fortuita, considerando il successo riscosso nel 2010 dalla mostra dedicata al Bronzino, allievo del Pontormo, sempre a Palazzo Strozzi. La critica di "manierismo" può avere compromesso la reputazione dei due artisti, ma ha avuto anche un ruolo cruciale nella loro riscoperta. Paradossalmente, forse, il Pontormo e il Rosso, sono più che mai essenziali per inquadrare il nuovo stile che sancì la fine del Rinascimento.

James M. Bradburne

Rosso Fiorentino and Jacopo Pontormo were almost exact contemporaries, born just over two months and a few miles apart in 1494. Both were included in the 19th century as "Mannerists", with the implicit accusation of having "abandoned the study of nature" for an abstract and artificial style. The *Mostra del Pontormo e del primo Manierismo fiorentino* held at Palazzo Strozzi in 1956 was a significant milestone in the establishment of Pontormo and Rosso as the great innovators in a first generation of Tuscan painters of the 16th century. It was therefore not a casual decision to celebrate these two artists at the Palazzo Strozzi in 2014, which follows the success of the exhibition of Pontormo's pupil Bronzino at the Palazzo Strozzi in 2010. Criticism of "mannerism" may have the reputations of both artists, but it also played a vital role in their rediscovery. Paradoxically perhaps, Pontormo and Rosso remain as essential to the definition of the new style that ended the Renaissance as ever.

James M. Bradburne



PALAZZO STROZZI E LA CITTÀ

CREARE VALORE PER FIRENZE

Fin dal suo avvio, la Fondazione Palazzo Strozzi ha dichiarato in modo chiaro che la sua missione era “non solo mostre”. Dal 2006 le mostre a Palazzo Strozzi sono state considerate un semplice mezzo (per quanto potente) per raggiungere l’obiettivo principale della Fondazione: aiutare Firenze a diventare una città contemporanea e dinamica, contribuendo così a un rinnovato turismo di qualità, a una maggiore crescita economica e a una qualità della vita migliore per i suoi cittadini. La Fondazione include e coinvolge l’intera città nella comunicazione della sua programmazioni, inclusi i concierges, i taxisti, i negozianti, le guide turistiche e gli studenti.

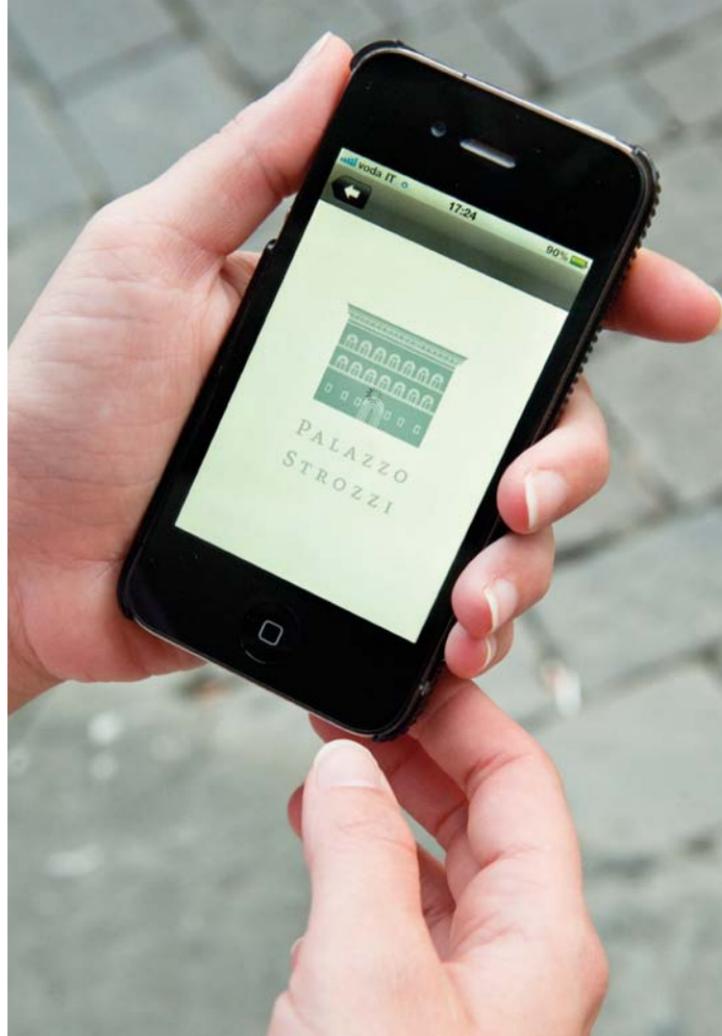
La Fondazione Palazzo Strozzi, in collaborazione con varie istituzioni, propone a questo scopo programmi innovativi che comprendono Passaporti pensati per i visitatori, per gli studenti e per le famiglie, applicazioni per iPhone e iPad abilitate per il GPS, itinerari speciali e tematici, visite guidate agli studi di artisti contemporanei, rassegne cinematografiche, spettacoli, performance itineranti di teatro di strada e molto altro. Il laboratorio principale è in Palazzo Strozzi, ma gli esperimenti avvengono dappertutto, in città e oltre.

www.palazzostrozzi.org/elacitta

PALAZZO STROZZI AND THE CITY CREATING VALUE FOR FLORENCE

Since its inception, the Fondazione Palazzo Strozzi's mission has been “non solo mostre” (not just exhibitions). This means that since 2006, exhibitions at Palazzo Strozzi have been considered merely a means – albeit a powerful one – to reach the Fondazione's main goal: to help make Florence a dynamic contemporary city, and thereby contribute to a renewed quality tourism, increased economic growth, and a better quality of life for its citizens. The Fondazione involves the whole city, from hotel concierges and taxi drivers to shopkeepers, tour guides and students, in developing its programmes and communicating its mission. The Fondazione Palazzo Strozzi uses its exhibitions to create exciting new ways for tourists and citizens alike to explore the treasures of the city, the surrounding countryside and the entire region of Tuscany. Its innovative programmes include ‘passports’ for foreign visitors, students and families, GPS-enabled iPhone and iPad apps, special itineraries, guided visits to the studios of contemporary artists, and travelling street theatre performances. The main “laboratory” is the Palazzo Strozzi – but the experiments happen throughout the whole city and beyond.

www.palazzostrozzi.org/andthecity



I TIMBRI DEL PASSAPORTO PER PONTORMO E ROSSO FIORENTINO IN TOSCANA

PASSPORT FOR PONTORMO AND ROSSO FIORENTINO IN TUSCANY STAMPS

COMPLETA IL TUO PASSAPORTO!

Visitando **Pontormo e Rosso Fiorentino. Divergenti vie della "maniera"**, partecipando agli eventi legati alla mostra, visitando un museo elencato nel Passaporto, partecipando alle conferenze, potrai farti rilasciare un timbro che lo renderà un unico e personale souvenir di Firenze.

Presentando il Passaporto alla biglietteria con 5 timbri, riceverai un biglietto di ingresso gratuito a **Pontormo e Rosso Fiorentino. Divergenti vie della "maniera"**.

HAVE YOUR PASSPORT STAMPED!

By visiting the exhibition **Pontormo and Rosso Fiorentino. Diverging Paths of Mannerism**, participating in associated activities, visiting a museums from any of the locations listed in the Passport, or attending one of the conferences, you can have your Passport stamped to make it your very own souvenir of Florence.

Present your Passport at the ticket office: with 5 stamps you will receive a free ticket to **Pontormo and Rosso Fiorentino. Diverging Paths of Mannerism**

* L'asterisco segnala gli indirizzi presso i quali non sarà possibile ottenere il timbro.

* Passport stamp will not be available at the addresses marked by an asterisk.

PROVINCIA DI FIRENZE

Firenze

ACCADEMIA DELLE ARTI
DEL DISEGNO
ARCHIVIO DELL'OPERA
DI SANTA MARIA DEL FIORE
BIBLIOTECA DELLE OBLATE
BIBLIOTECA NAZIONALE
CENTRALE DI FIRENZE
CAPPELLA DEL PAPA
(ex convento di Santa Maria
Novella, oggi Comando
Scuola allievi Marescialli e
Brigadieri Carabinieri)
CAPPELLA DELLA
COMPAGNIA DI SAN LUCA
O DEI PITTORI (Complesso
della santissima Annunziata)
*CASA DEL PONTORMO
CASA DI GIORGIO VASARI
*GALLERIA CORSINI
*GALLERIA DEGLI UFFIZI
*GALLERIA
DELL'ACCADEMIA
*GALLERIA PALATINA
DI PALAZZO PITTI
*MUSEO DEL CENACOLO
DI ANDREA DEL SARTO
PALAZZO VECCHIO -
TRACCE DI FIRENZE
SAN LORENZO
*SAN MICHELE VISDOMINI
SANTA CROCE
SANTA FELICITA
*SANTISSIMA ANNUNZIATA
*SANTO SPIRITO

*TABERNACOLO
DELLE CAMPORA

*TABERNACOLO
DI BOLDRONE

Galluzzo

*CERTOSA

Pontorme, Empoli

CASA NATALE
DEL PONTORMO

SAN MICHELE ARCANGELO

Volognano,

Rignano sull'Arno

*SAN MICHELE
A VOLOGNANO

PROVINCIA DI AREZZO

Arezzo

Sansepolcro

*MUSEO CIVICO
DI SANSEPOLCRO

*SAN LORENZO

PROVINCIA DI GROSSETO

Piombino

PROVINCIA DI LUCCA

Lucca

*MUSEO NAZIONALE
DI PALAZZO MANSI

PROVINCIA DI PISA

Volterra

*MUSEO DIOCESANO
D'ARTE SACRA

*PINACOTECA
E MUSEO CIVICO

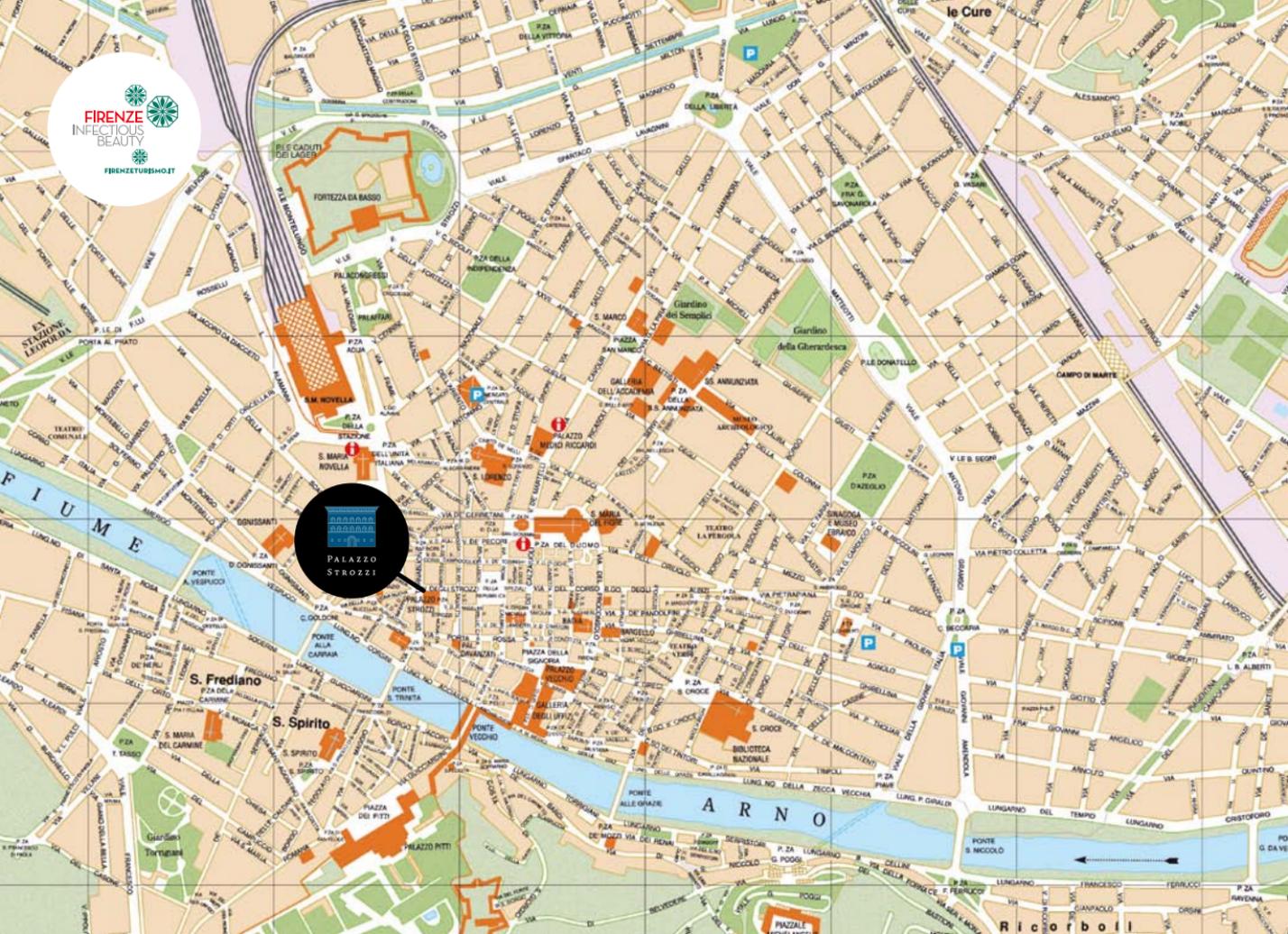
PROVINCIA DI PRATO

Carmignano

SAN MICHELE ARCANGELO

Poggio a Caiano

*VILLA MEDICEA



le Cure

Ricorboili

TERZA PARTE



PONTORMO E ROSSO FIORENTINO IN TOSCANA

Il Passaporto conduce i visitatori della mostra di Palazzo Strozzi nei luoghi – anche sconosciuti – che in Toscana hanno visto operare il Pontormo e il Rosso; due artisti nati nello stesso anno, 1494, in località non lontane: Jacopo Carrucci a Pontorme, borgo presso Empoli da cui trarrà il soprannome; Giovan Battista di Jacopo – che sarà detto Rosso Fiorentino, forse per il colore dei capelli – all'ombra del Cupolone brunelleschiano. Pur prendendo le mosse dallo stesso ambiente artistico, i due pittori si distanziano l'uno dall'altro, diventando punto di riferimento di committenze anche politicamente opposte, e preferendo vie espressive sperimentali, ma divergenti, nella Firenze e nell'Europa della prima metà del Cinquecento.



= PONTORMO



= ROSSO FIORENTINO

Musei visitabili gratuitamente
con Firenzecard / Free visit with Firenzecard



TERZA PARTE



PONTORMO AND ROSSO FIORENTINO IN TUSCANY

This Passport aims to encourage visitors to the exhibition in Palazzo Strozzi to visit both the well-known and the lesser-known places in Tuscany frequented by Pontormo and Rosso, two artists born close to each other and in the same year, 1494. Jacopo Carrucci was born in Pontorme, a village outside Empoli that was to give him his nickname, while Giovan Battista di Jacopo (who was to become known as Rosso Fiorentino possibly on account of his red hair) was born in the shadow of Brunelleschi's dome. Though training in the same artistic environment the two painters gradually moved apart, eventually even enjoying the patronage of political adversaries and opting for experimental, yet divergent, modes of expression in Florence and Europe in the first half of the 16th century.

ACCADEMIA DELLE ARTI DEL DISEGNO

L'Accademia attuale trae la sua origine dalla più antica Accademia e Compagnia dell'Arte del Disegno istituita da Cosimo I de' Medici il 13 gennaio 1563, su suggerimento di Giorgio Vasari. Nella sede sono esposti il *Tabernacolo di Boldrone* (*Crocifisso con la Madonna e san Giovanni, san Giuliano e sant'Agostino*) grande affresco staccato del Pontormo del 1525-1526 circa (esposto Palazzo Strozzi), una copia antica della *Madonna del libro* del Pontormo e la serie dei ritratti dei luogotenenti dell'Accademia.

Today's Accademia springs from the older Accademia e Compagnia dell'Arte del Disegno which Cosimo I de' Medici established, following the advice of Giorgio Vasari, on 13 January 1563. The Accademia houses the *Boldrone Tabernacle* (*Crucifixion with the Virgin and St. John, St. Julian and St. Augustine*), a large detached fresco painted by Pontormo c. 1525-6, on display in Palazzo Strozzi, a copy of a *Madonna and Child* by Pontormo and a series of portraits of the Accademia's "lieutenants" or rectors.

aperto ore 10.00-12.00
mercoledì 19, 26 marzo; 2, 9,
16, 23, 30 aprile; 7, 14, 21, 28
maggio, a cura dei Volontari
di "Conoscere Firenze".



Open 10.00 to 12.00 on
Wednesdays (unless bank
holidays) 19, 26 March;
2, 9, 16, 23, 30 April, 7,
14, 21, 28 May, thanks to
the "Conoscere Firenze"
voluntary association.

Via Orsanmichele 4
tel. +39 055 219642
www.aadfi.it

ARCHIVIO DELL'OPERA
DI SANTA MARIA DEL FIORE
DI FIRENZE



ARCHIVE OF THE OPERA
DI SANTA MARIA DEL FIORE
FLORENCE

Nel Registro 6 dei Battezzati a carta 67, il 9 marzo 1494 (secondo la datazione moderna) viene annotata la somministrazione del battesimo a «Giovambaptista et Romolo di Jacopo di Ghuasparre», vale a dire il Rosso Fiorentino, che risulta appartenente al popolo (cioè parrocchia) di «Santo Michele Bisdomini». Era nato «adì 8, hore 18» del marzo 1493.

Register 6 of the Baptised, Sheet 67, on 9 March 1494 (in the modern usage) records the christening of "Giovambaptista et Romolo di Jacopo di Ghuasparre", or Rosso Fiorentino, from the "people" (i.e. the parish) of

"Santo Michele Bisdomini".
He was born "at the 18th hour of the 8th day" of March 1493.

aperto: lunedì 14.00-18.00;
mercoledì 9.00-13.00;
venerdì 9.00-13.00

Open: Monday 14.00-18.00;
Wednesday 9.00-13.00;
Friday 9.00-13.00

Visita guidata (in italiano)
all'Archivio, del direttore
Lorenzo Fabbri.

13 maggio ore 15.00, max 20
persone, ingresso gratuito,
prenotazione obbligatoria
tel. +39 055 2469600.

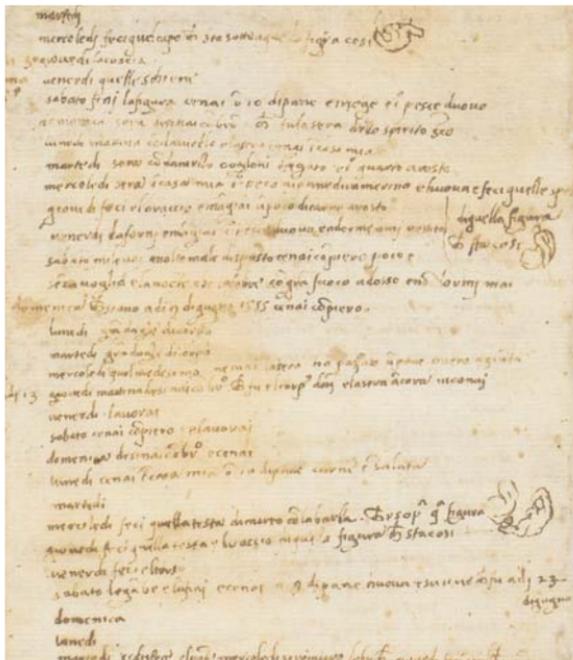
Via della Canonica 1
tel. +39 055 2302885
www.archivio.operaduomo.fi.it

BIBLIOTECA NAZIONALE
CENTRALE DI FIRENZE



Alla Biblioteca Nazionale è conservato il manoscritto del cosiddetto *Libro mio* (Magl. VIII 1490), il diario tenuto dal Pontormo fra il 1554 e il 1556. Esposto in facsimile in una bacheca dell'ingresso in occasione della mostra, è una raccolta autografa di appunti dei suoi ultimi anni di vita, contenuta nel manoscritto miscelaneo Magl. VIII 1490. Le note seguono tre filoni e sono legate all'alimentazione, allo stato di salute e al procedere dei lavori agli affreschi del coro di San Lorenzo, con il ricordo delle figure eseguite, spesso accompagnato da uno schizzo descrittivo.

The Biblioteca houses the manuscript of the *Libro mio* (Magl. VIII 1490), a diary which Pontormo kept from 1554 to 1556. A facsimile will be on display in a case in the entrance hall for the duration of the exhibition. The diary records the last few years of Pontorm's life in three specific areas: the food he ate, his health, and the progress he was making with his frescoes for the choir of San Lorenzo, his descriptions of the figures he was painting often being accompanied by a quick sketch.



aperto: lunedì-venerdì
8.15-19.00; sabato 8.15-13.30
chiuso: domenica e festivi

Open: weekdays 8.15-19.00;
Saturday 8.15-13.30
Closed: Sunday and holidays

Piazza dei Cavalleggeri 1
tel. +39 055 24919257/322
www.bncf.firenze.sbn.it

CAPPELLA DEL PAPA

(EX CONVENTO DI SANTA MARIA NOVELLA,
OGGI COMANDO SCUOLA ALLIEVI MARESCIALLI
E BRIGADIERI CARABINIERI)

PAPAL CHAPEL

(FORMER CONVENT OF SANTA MARIA NOVELLA,
NOW THE COMANDO SCUOLA ALLIEVI MARESCIALLI
E BRIGADIERI CARABINIERI)



La Cappella del papa è
l'ambiente sacro dedicato
a Leone X de' Medici,
predisposto in occasione
della sua entrata a Firenze
il 30 novembre 1515, quando
volle presentarsi alla sua
città come nuovo capo della

Chiesa. Gli affreschi furono
portati a compimento in
meno di un mese da Ridolfo
del Ghirlandaio, Cosimo
Feltrini e dal Pontormo, cui
devono i *Putti* della volta e la
splendida *Veronica*.

CAPPELLA DELLA COMPAGNIA DI SAN LUCA O DEI PITTORI

(COMPLESSO DELLA SANTISSIMA ANNUNZIATA)

CHAPEL OF THE SOCIETY OF ST. LUKE OR OF THE ARTISTS

(SANTISSIMA ANNUNZIATA COMPLEX)



The frescoes were completed in under a month by Ridolfo del Ghirlandaio, Cosimo Feltrini and Pontormo, who painted the *Putti* in the vault and the splendid *Veronica*.

13 marzo, 9 aprile, 7 maggio,
17 giugno, ore 15.00 visite
guidate (in italiano) da
Ludovica Sebegondi,
max 20 persone, ingresso
gratuito, prenotazione
individuale obbligatoria
tel. +39 055 2469600

Piazza della Stazione 7
www.carabinieri.it

The Papal Chapel, dedicated to Pope Leo X de' Medici, was built to mark the pontiff's arrival in Florence on 30 November 1515, when he wished to present himself to his native city in his capacity as new head of the Church.



Nel 1561 lo scultore e architetto Giovan Angelo Montorsoli ripristinò l'antica confraternita di San Luca che riuniva gli artisti fiorentini, e ottenne il patronato di questa cappella, trasformandola in oratorio della neonata Accademia delle Arti del Disegno. Con solenne

cerimonia, il 24 maggio 1562 vi furono trasportati i resti del Pontormo, morto cinque anni prima e che era stato tumulato nel Chiostro dei voti sotto il suo affresco della *Visitazione*. Nella cappella si conserva l'affresco staccato del Pontormo raffigurante la *Sacra conversazione* (proveniente dalla chiesa di San Ruffillo, in piazza dell'Olio), esposto alla mostra di Palazzo Strozzi.

L'affresco raffigurante la SS. *Trinità* fu allogato nel 1567 al Bronzino e ad Alessandro Allori. Nei basamenti appaiono i ritratti del Pontormo e del Bronzino.

In 1561 sculptor and architect Giovan Angelo Montorsoli revived the former Company of St. Luke, a brotherhood

of Florentine artists, and became the chapel's patron. In the course of a solemn ceremony on 24 May 1562 the bones of Pontormo, who had died five years earlier and been buried beneath his fresco of the *Visitation* in the Chiostrino dei Voti, were moved to the vault beneath this chapel. The chapel also houses Pontormo's *Sacred Conversation* (a detached fresco from the former church of San Ruffillo in Piazza dell'Olio), on display in Palazzo Strozzi. The fresco depicting the *Holy Trinity* was commissioned from both Bronzino and Alessandro Allori in 1567. Portraits of Pontormo and Bronzino appear at the bottom of the fresco on either side of the figure of Christ.



Piazza Santissima
Annunziata 8
Chiostrino grande/
Great Cloister



Il 19 maggio 1529 il Pontormo acquistò due lotti di terreno dallo Spedale degli Innocenti per costruirvi casa e bottega. L'abitazione, in cui morì nel 1557, aveva una scala che, se non voleva incontrare nessuno, l'artista tirava su, isolandosi nella propria stanza.

On 19 May 1529 Pontormo purchased two plots of land from the Spedale degli Innocenti, on which to build a house and workshop. The house, in which he died in 1557, was fitted with a ladder which he could pull up, withdrawing to the privacy of his chamber when he did not wish to receive anyone.

Via della Colonna 33

CASA DI GIORGIO VASARI
GIORGIO VASARI'S HOUSE



Intorno al 1572, con la collaborazione della bottega, Vasari affrescò nella propria residenza fiorentina le pareti della Sala Grande, raffigurandovi leggende, scene allegoriche e medaglioni con i ritratti di importanti artisti - tra cui il Rosso - che hanno come modello le incisioni apposte all'edizione delle *Vite* del 1568.

Vasari decorated the walls of the hall in his Florentine home in c. 1572 with help from his workshop. The frescoes depict legends, allegorical scenes and medallions containing portraits of important artists (including Rosso) modelled on the engravings in the 1568 edition of his *Lives of the Artists*.

visite guidate (sabato:
ore 10.00, 11.00, 12.00)

guided tours (in Italian only,
Saturday: 10.00, 11.00, 12.00)

info e prenotazioni/
information and reservations
Punto d'incontro/
Meeting point
Museo Horne, Via de' Benci 6
tel. +39 055 244661

Borgo Santa Croce 8
www.museohorne.it

Il primo piano di Palazzo Corsini ospita la Galleria Corsini, la più importante raccolta privata d'arte a Firenze incentrata sulla pittura del Sei-Settecento italiana ed europea, ma con significative testimonianze rinascimentali, quali la *Madonna col Bambino e san Giovannino* del Pontorno, esposta alla mostra di Palazzo Strozzi.

The first floor of Palazzo Corsini houses the Galleria Corsini, the most important private art collection in Florence focusing on Italian and European 17th and 18th century painting, but with several major Renaissance works, such as Pontorno's *Madonna and Child with the Infant St. John the Baptist*, on display in Palazzo Strozzi.

Via del Parione 11
tel. +39 055 218994
Visitabile su richiesta/
May be viewed on demand



*GALLERIA DEGLI UFFIZI

*UFFIZI GALLERY



Firenze**card**



Alcune opere del Pontormo conservate alla Galleria degli Uffizi saranno esposte alla mostra di Palazzo Strozzi; resteranno in Galleria il *Sant'Antonio abate*, il *Ritratto di giovane con libro di*

musica, la *Cacciata di Adamo ed Eva dal Paradiso terrestre*, il *Ritratto di Maria Salviati* e il desco da parto con la *Nascita di san Giovanni Battista*. Anche importanti opere del Rosso sono esposte a Palazzo Strozzi.

Several of Pontormo's works from the Uffizi Gallery will be on display in Palazzo Strozzi; while the *St. Anthony the Abbot*, the *Portrait of a Young Man with a Book of Music*, the *Expulsion from the Garden of Eden*, the *Portrait of Maria Salviati* and a birthing tray with the *Birth of St. John the Baptist*, will not be leaving the Uffizi. Also several important works by Rosso from the Uffizi Gallery are on display in Palazzo Strozzi.

aperto: martedì-domenica
8.15-18.50
chiuso: tutti i lunedì,
1° gennaio, 25 dicembre

Open: Tuesday-Sunday
8.15-18.50
Closed: Monday, 1 January,
25 December

Piazzale degli Uffizi
tel. +39 23885
prenotazioni Firenze Musei
tel. +39 055 294883
www.polomuseale.firenze.it/musei

Conserva il biglietto degli Uffizi! Vale per uno sconto del 50% a Palazzo Strozzi
Keep the Uffizi ticket! It entitles the holder to a 50% discount to the Palazzo Strozzi

La Galleria accoglie la tavola raffigurante *Venere e Amore*, dipinta dal Pontormo su cartone di Michelangelo intorno al 1532-1535 (esposta a Palazzo Strozzi), e un affresco staccato, attribuito all'artista, che rappresenta un *Episodio di vita ospedaliera*, datato al 1513 o 1514.

The gallery houses a panel painting of *Venus and Cupid* painted by Pontormo to a cartoon by Michelangelo some time between 1532 and 1535 (on display in Palazzo Strozzi), and a detached fresco attributed to the artist depicting an *Episode in Hospital Life* dated to 1513 or 1514.

aperto: martedì-domenica
8.15-18.50
chiuso: tutti i lunedì,
1° gennaio, 25 dicembre

Open: Tuesday-Sunday
8.15-18.50
Closed: Monday, 1 January,
25 December

Via Ricasoli 58-60
tel. +39 055 2388609
www.polomuseale.firenze.it/
musei





*GALLERIA PALATINA DI PALAZZO PITTI



Firenze**card**

La Galleria Palatina conserva del Pontormo l'*Adorazione dei magi* (nota come *Epifania Benintendi*) e *Diecimila martiri*, esposti alla mostra di Palazzo Strozzi. La Galleria accoglie la grande pala, firmata e datata 1522 dal Rosso, commissionata dalla famiglia Dei per essere collocata in Santo Spirito nella propria cappella. Nel 1691 il dipinto fu trasferito a Palazzo Pitti per volere del gran principe Ferdinando de' Medici e sostituito in chiesa da una copia. Del Rosso Fiorentino è anche il *Ritratto virile* esposto a Palazzo Strozzi.

The Galleria Palatina houses Pontormo's *Adoration of the Magi* (known as the Benintendi *Epiphany*) and his *Ten Thousand Martyrs*, both of which on display in Palazzo Strozzi.

The Gallery houses the large panel signed by Rosso and dated 1522. Commissioned by the Dei for their family chapel in Santo Spirito, the picture was moved to Palazzo Pitti in 1691 by order of Grand Prince Ferdinando de' Medici and replaced by a copy. It also houses Rosso's *Portrait of a Man*, on display in Palazzo Strozzi.

aperto: martedì-domenica
8.15-18.50
chiuso: tutti i lunedì,
1° gennaio, 25 dicembre

Open: Tuesday-Sunday
8.15-18.50
Closed: Monday, 1 January,
25 December

Piazza dei Pitti 1
tel. +39 055 294883
www.polomuseale.firenze.it/
musei

*MUSEO DEL CENACOLO DI ANDREA DEL SARTO



Firenze**card**

Il museo occupa gran parte di un antico convento dei Vallombrosani intitolato a San Salvi e prende il nome dall'affresco di Andrea del Sarto raffigurante l'*Ultima cena*. Nei locali del convento sono conservati importanti dipinti della prima metà del Cinquecento che documentano lo sviluppo della pittura fiorentina del periodo. Tra questi la *Madonna col Bambino e san Giovannino* attribuita al Pontormo da Luciano Berti, e l'affresco giovanile staccato dall'arcone centrale del portico dell'Annunziata con le figure della *Fede* e della *Carità*.

The museum, which occupies most of the former Vallombrosan abbey of San Salvi, takes its name from Andrea del Sarto's fresco of the *Last Supper*.

The convent area houses important paintings from the first half of the 16th century, illustrating the development of Florentine painting in that period. The collection includes a *Madonna and Child with the Infant St. John the Baptist* which Luciano Berti attributed to Pontormo and an early fresco, detached from the triumphal arch in the Annunziata, depicting *Faith and Charity*.

aperto: martedì-domenica
8.15-18.50
chiuso: tutti i lunedì,
1° gennaio, 25 dicembre

Open: Wednesday 8.15-13.50
Closed: Monday, 1 January,
25 December

Via San Salvi 16
tel. +39 055 238 8603
[www.polomuseale.firenze.it/
musei](http://www.polomuseale.firenze.it/musei)



TRACCE DI FIRENZE

Sezione temporanea

IL CARRO DI SAN GIOVANNI BATTISTA:
DAL PONTORMO AL CAPEZZUOLI

TRACES OF FLORENCE

Temporary Section

THE PROCESSIONAL WAGON OF ST. JOHN
THE BAPTIST: FROM PONTORMO TO
CAPEZZUOLI

In concomitanza con l'esposizione di Palazzo Strozzi, la sezione temporanea di *Tracce di Firenze* in Palazzo Vecchio propone una nuova visione delle celebri tavole che Jacopo Pontormo dipinse per il Carro di San Giovanni Battista o della Zecca verso il 1514, mostrandole, per la prima volta, assieme a tutte le altre pitture e sculture che adornarono il medesimo apparato nel corso dei secoli.

To tie in with the exhibition at Palazzo Strozzi, the temporary section of Palazzo Vecchio's *Traces of Florence* offers visitors a new take on the famous panels that Jacopo Pontormo painted for the Processional Wagon of St. John the Baptist (or the Mint) in around 1514, by displaying them for the first time alongside all the other paintings and sculptures that adorned the wagon over the centuries.





**Il Carro di San Giovanni
Battista: dal Pontormo
al Capezzuoli**

a cura di Serena Pini
dall'8 marzo, Palazzo
Vecchio, Tracce di Firenze,
ingresso libero
Piazza della Signoria
tel. +39 055 2768224/
2768558

aperto: 1° ottobre-31 marzo
tutti i giorni escluso il giovedì
9.00-19.00
giovedì 9.00-14.00
(salvo aperture straordinarie)
1° aprile-30 settembre,
tutti i giorni escluso il
giovedì: 9.00-24.00
giovedì: 9.00-14.00
chiuso: 25 dicembre

**Martedì 20 maggio,
3 giugno, 8 luglio, ore 18.00**

Visite guidate della curatrice
alla mostra di Palazzo
Vecchio, massimo 20
persone, ingresso gratuito,
prenotazione obbligatoria,
tel. +39 055 2469600
(solo in italiano)

**The Processional Wagon
of St. John the Baptist':
from Pontormo to
Capezzuoli**

curated by Serena Pini
Palazzo Vecchio, Tracce
di Firenze, admission free
Piazza della Signoria
tel. +39 055 2768224/
2768558

Open: 1 October-31 March
Daily except Thursday
9.00-19.00
Thursday 9.00-14.00
(opening hours may vary
on special occasions)
1 April-30 September
Daily except Thursday
9.00-24.00
Thursday: 9.00-14.00
Closed: 25 December



SAN LORENZO



Fra il 1546 e il 1556 il Pontormo realizzò nella Cappella maggiore le scene del *Diluvio Universale*, della *Resurrezione dei morti* e del *Martirio di san Lorenzo*, lasciando alla morte incompiuta l'opera. Le pareti vennero parzialmente demolite a partire dal 1738, con la perdita del ciclo pittorico. Nell'affresco della navata sinistra raffigurante il *Martirio di san Lorenzo*, commissionato da Cosimo I al Bronzino, nei personaggi ai piedi delle statue di Mercurio ed Ercole sono riconoscibili i volti del Bronzino e del suo maestro Pontormo. La seconda cappella di destra accoglie lo *Sposalizio della Vergine* (esposta a Palazzo Strozzi), opera del Rosso Fiorentino realizzata per Carlo Ginori nel 1523.

Pontormo painted the scenes of the *Flood*, the *Resurrection of the Dead* and the *Martyrdom of*

St. Lawrence in the chancel between 1546 and 1556, leaving the work unfinished on his death. The walls were partly demolished after 1738, and the fresco cycle was lost. We can identify the faces of Bronzino and his master Pontormo among the figures at the foot of the statues of Mercury and Hercules in a fresco in the north aisle depicting the *Martyrdom of St. Lawrence*, which Cosimo commissioned from Bronzino. The second chapel on the right contains the *Marriage of the Virgin* (on display in Palazzo Strozzi), a work which Rosso Fiorentino painted for Carlo Ginori in 1523.

aperto: feriali 10.00-17.00;
domenica e festivi 13.30-17.00

Open: weekdays 10.00-17.00;
Sunday and Holy Days
13.30-17.00

Piazza San Lorenzo
tel. +39 055 214042
www.operamedicealaurenziana.it

La *Pala Pucci (Madonna col Bambino e santi)* del Pontormo, al secondo altare della parete destra, è sostituita da un'immagine nel corso del restauro e dell'esposizione alla mostra di Palazzo Strozzi. Nella parrocchia di San Michele Visdomini abitavano i genitori di Giovan Battista di Jacopo (poi famoso col soprannome di Rosso Fiorentino) al momento del suo battesimo, impartitogli il giorno successivo alla nascita, il 9 marzo 1493. Questa data seguiva il computo fiorentino dell'anno, che cominciava il 25 marzo, dunque 1494 secondo il calcolo moderno.

Vasari Pontormo's Pucci Altarpiece (Madonna and Child with Saints), on the second altar on the left, is replaced by a reproduction during its restoration and on display in Palazzo Strozzi.

The parents of Giovan Battista di Jacopo (who was later to rise to fame under the name of Rosso Fiorentino) was a resident of the parish of San Michele Visdomini when he was baptised on 9 March 1493, the day after his birth. The date is based on the old Florentine calendar which began the year on 25 March, so the year is actually 1494 by our modern calendar.

Piazzetta San Michele
Visdomini 1
tel. +39 055 292448





In Santa Croce è conservata la *Discesa di Cristo al Limbo*, capolavoro del Bronzino del 1552, in cui sono ritratti numerosi personaggi dell'epoca, tra cui il suo maestro Pontormo. Narra Vasari che il Rosso abitava nel Borgo dei Tintori, in una casa che si affacciava sull'orto dei frati di Santa Croce. Il pittore possedeva un «bertuccione», cioè una grossa bertuccia, che scendeva a rubare le pregiate uve della pergola

del frate guardiano. Un giorno il frate sorprese l'animale e cercò di colpirlo con una pertica, ma la scimmia fece cadere la pergola sulla testa del religioso. Il frate si rivolse allora alla magistratura querelando il bertuccione, che fu condannato a portare un peso «al culo» perché non potesse uscire. Ma l'animale si esercitò a camminare tenendo il peso in mano e, saltando di tetto in tetto, giunse su quello della camera del guardiano e ne ruppe tutte le tegole.

Santa Croce houses Bronzino's masterly depiction of *Christ's Descent into Limbo*, dated 1552, in which the artist portrays many of his contemporaries, including his master Pontormo.

Vasari tells us that Rosso lived in a house in Borgo dei Tintori overlooking the gardens of the friars of Santa Croce. Rosso owned a "great ape", which used to clamber down to the convent guardian's pergola to steal his fine grapes. One day the guardian surprised the beast and tried to beat him with a stick but the ape brought the pergola down on the guardian's head. The guardian went to the

magistrates to lay complaint and the ape was sentenced to carry a weight "on his arse" to stop him jumping. But the ape practiced holding the weight in its hand while walking, and leaping from roof to roof, it eventually came to the friar's chamber and broke all the roof tiles.

aperto: feriali 9.30-17.00;
festivi 14.00-17.00

Open: weekdays 9.30-17.00;
Sunday and holidays
14.00-17.00

Piazza Santa Croce/
Largo Bargellini
tel. +39 055 2466105
www.santacroceopera.it



Nella cappella Barbadori Capponi, la prima a destra entrando in chiesa, commissionata dai Barbadori a Filippo Brunelleschi, il Pontormo eseguì tra il 1525 e il 1528 la decorazione pittorica per Lodovico Capponi che ne aveva acquisito il patronato. Del Pontormo sono la famosa tavola con il *Corpo di Cristo morto calato sull'altare* e gli affreschi raffiguranti l'*Angelo annunziante* e la *Vergine annunziata*. I tondi nei pennacchi con le figure degli *Evangelisti* sono variamente attribuiti al Pontormo e al Bronzino.

The Barbadori family commissioned Filippo Brunelleschi to build their family chapel, immediately on the right as you enter the church. Pontormo decorated the chapel from 1525 to 1528

for Lodovico Capponi who had acquired its patronage in the meantime. He painted the famous altarpiece with the *Deposition from the Cross* and a two-part fresco depicting the *Angel Gabriel* and the *Virgin Annunciate* for the chapel, while the roundels in the squinches with the figures of the *Evangelists* have been variously attributed both to Pontormo and to Bronzino.

aperto: feriali 9.30-12.30,
15.30-17.30
chiuso: domenica e festivi

Open: weekdays 9.30-12.30,
15.30-17.30
Closed: Sunday and public
holidays

Piazza Santa Felicita
tel. +39 055 213018



*SANTISSIMA ANNUNZIATA



Il Chiostro che precede la Santissima Annunziata è detto “dei voti” per le offerte votive che i fedeli vi appendevano. Andrea del Sarto iniziò a dipingere le *Storie del beato Filippo Benizzi*, poi il *Viaggio dei magi* (1511, cui collaborò anche il Rosso). Nel 1513 il Rosso vi affrescò l'*Assunzione della Vergine*, e venne pagato per l'esecuzione di uno stemma di Leone X, papa Medici eletto in quell'anno. Al Pontormo si devono le figure di *Fede e Carità* intorno allo stemma di Leone X sulla facciata del portico esterno (1513- 1514) e la *Visitazione* nel Chiostro dei voti (1514-1516), esposta a Palazzo Strozzi. Nella cappella di San Girolamo, affrescata da Alessandro Allori tra il 1561 e il 1564, nella *Disputa di Gesù con i dottori* è rappresentato anche il Pontormo.

The cloister at the entrance to the Santissima Annunziata is known as the “Chiostro dei Voti” on account of the votive offerings the faithful would hang here. Andrea del Sarto began by decorating it with a cycle of frescoes recounting the *Life of Blessed Philip Benizzi*. This was followed by the *Journey of the Magi* in 1511, on which Rosso also worked. Rosso's fresco depicting the *Assumption of the Virgin* (on display in Palazzo Strozzi). Rosso was also paid in 1513 for a coat of arms of Pope Leo X, the Medici pope elected in that same year. Pontormo painted the figures of *Faith and Charity* on either side of the arms of Leo X on the portico façade (1513-4) and the *Visitation* in the Chiostro dei Voti (1514-6). In the Chapel of St. Jerome, frescoed by Alessandro Allori between 1561 and 1564, the scene of *Christ among the Doctors* contains a portrait of Pontormo.



aperto: feriali e festivi
7.30-12.30, 16.00-18.30;
festivi 20.45-21.45
Le visite sono sospese
durante le funzioni liturgiche

Open: weekdays, Sunday
and Holy Days 7.30-12.30,
16.00-18.30;
Sunday and Holy Days
20.45-21.45
Visits are suspended during
liturgical functions

Piazza Santissima
Annunziata 8
tel. +39 055 2398034



Pietro Dei commissionò a Raffaello una pala per la cappella di famiglia dedicata a san Bernardo (la settima della navata sinistra) e l'artista iniziò a dipingere la *Madonna del Baldacchino*, lasciandola incompiuta nel 1508. Poiché il dipinto non fu mai collocato in chiesa, i Dei commissionarono al Rosso la *Madonna col Bambino fra i santi Pietro, Giorgio, Paolo, Caterina d'Alessandria, Bernardo*,

Agostino e Jacopo, ultimata e firmata nel 1522. Al Rosso si deve probabilmente anche il disegno della cornice, eseguita dalla famiglia Del Tasso. Nel 1691 il dipinto fu trasferito a Palazzo Pitti per volere del gran principe Ferdinando de' Medici, che lo fece sostituire da una copia eseguita da Francesco Petrucci, mentre la cornice originaria è ancora conservata in chiesa.

Pietro Dei commissioned Raphael to paint an altarpiece for his family chapel dedicated to St. Bernard (the seventh chapel in the north aisle). The artist began to paint the *Madonna del Baldacchino* (or *Madonna of the Canopy*) but left it unfinished in 1508. Given that the original painting was never placed in the chapel, the Dei then commissioned Rosso to paint

*TABERNACOLO DI BOLDRONE



*BOLDRONE TABERNACLE

an altarpiece depicting the *Madonna and Child with St. Peter, St. George, St. Paul, St. Catherine of Alexandria, St. Bernard, St. Augustine and St. James*, which the artist signed and dated 1522. Rosso is probably also responsible for the design of the frame made by the Del Tasso family. The painting was moved to Palazzo Pitti in 1691 by order of Grand Prince Ferdinando de' Medici, who replaced it with a copy by Francesco Petrucci, while the original frame is still in the church.

aperto: feriali 9.30-17.30;
domenica e festività
cattoliche 13.00-17.30

Open: weekdays 9.30-17.30;
Sunday and Holy Days
13.00-17.30

Piazza Santo Spirito 30
tel. +39 055 210030

Il tabernacolo - che deve il nome all'ex monastero camaldolese di San Giovanni Evangelista di Boldrone, così chiamato dall'eremita francese "Boldrone" che lo aveva fondato nel XIII secolo - è composto da un'edicola a pianta esagonale con tettoia sorretta da colonne. Conservava affreschi del Pontormo staccati e trasferiti all'Accademia delle Arti del Disegno, sostituiti da copie moderne.

The tabernacle - which owes its name to the former Camaldolese monastery of San Giovanni Evangelista di Boldrone, named after the French hermit "Boldrone" who founded it in the 13th century - is in the shape of a hexagon with columns

supporting a roof. It housed frescoes by Pontormo which have since been detached, moved to the Accademia delle Arti del Disegno and replaced by modern copies.

Via di Boldrone, angolo/
at the junction with
Via dell'Osservatorio



*TABERNACOLO DELLE CAMPORA

*CAMPORA TABERNACLE



Il tabernacolo accoglie la prima opera del Rosso ricordata da Vasari, in cima alla via dove sorgeva il monastero girolamino delle Campora e dove Piero Bartoli, il committente, aveva casa. Creduto perduto e identificato solo nel 1989 da Antonio Natali, l'affresco è stato sottoposto a restauro. Nonostante le cattive condizioni è possibile leggervi la composizione con

la *Madonna sul poggio del Santo Sepolcro* con ai piedi un Cristo morto sorretto da Giuseppe d'Arimatea, e san Girolamo.

This tabernacle houses the first work by Rosso mentioned by Vasari, at the top of the road where the Hieronymite monastery of Le Campora once stood and close to one of the dwellings of Piero Bartoli, who commissioned the fresco. Feared lost, and identified by Antonio Natali only in 1989, the fresco has now been restored. Despite its poor condition, one can still detect the composition showing the *Madonna by the Holy Sepulchre* with, at her feet, the dead Christ supported by Joseph of Arimathea, and St. Jerome.

Via delle Campora

GALLUZZO



*CERTOSA



Già monastero certosino e ora cistercense, il complesso accoglie le lunette con *Storie della Passione*, dipinte dal Pontormo che vi si era ritirato per sfuggire a una epidemia pestilenziale. Raffigurano la *Pregliera nell'orto*, *Cristo davanti a Pilato*, *l'Andata al Calvario*, *il Compianto* e *la Resurrezione*.

Per questo ciclo di affreschi, eseguito dal 1523 e i cui pagamenti si protraggono fino al 1527, l'artista si è ispirato alla serie di stampe della *Passione* di Dürer.

A former Carthusian charterhouse now occupied by Cistercians, the abbey houses the lunettes with the

CASA NATALE DEL PONTORMO

PONTORMO'S BIRTHPLACE



Stories of Christ's Passion that Pontormo painted when he sought refuge from the plague here. They depict the *Prayer in the Garden*, *Christ Before Pilate*, the *Walk to Calvary*, the *Deposition* and the *Resurrection*. The artist took his inspiration for this fresco cycle (which he painted in 1523 but for which payment dragged on until 1527) from a series of prints of the *Passion* by Dürer.

aperto: martedì-sabato
9.15-11.15, 15-16.15;
domenica 10.00-11.00,
15.00-16.15

Open: Tuesday-Saturday
9.15-11.15, 15.00-16.15;
Sunday 10.00-11.00,
15.00-16.15

Via della Buca di Certosa 2
tel. +39 055 2049226



La casa natale di Jacopo Carucci, recentemente restaurata, è situata nel centro del borgo da cui l'artista ha tratto il soprannome. Al pian terreno sono esposti in facsimile il *Diario* del Pontormo e i

disegni preparatori della pala dipinta per la vicina chiesa di San Michele Arcangelo. Il primo piano accoglie una replica antica della *Madonna del libro*, opera di cui finora è ignota la redazione autografa.

Jacopo Carucci's recently restored birthplace sits in the heart of the village which gave him his nickname, Pontormo. The ground floor houses a facsimile of his *Diary* and the preparatory drawings for an altarpiece that he painted for the nearby church of San Michele Arcangelo. On the first floor there is a very old copy of the *Madonna del Libro*, the original version of which has never been found.



aperto: giovedì-venerdì
10.00-13.00; sabato
e festivi 16-19

Il museo è aperto anche su
richiesta/The museum also
opens on demand



Nella chiesa di San Michele Arcangelo sono conservate le due tavole raffiguranti *San Giovanni Evangelista* e *San Michele Arcangelo*, eseguite dal Pontormo intorno al 1519 (esposte a Palazzo Strozzi).

The church of San Michele Arcangelo houses two panel paintings - of *St. John the Evangelist* and *St. Michael the Archangel* - which Pontormo painted in 1519 (on display in Palazzo Strozzi).

Piazzetta San Michele
Arcangelo
tel. +39 0571 592800

*SAN MICHELE
A VOLOGNANO

Nella chiesa di San Michele è conservata la tavola raffigurante la *Madonna della Cintola* (esposta alla mostra di Palazzo Strozzi) del 1512-1513 circa, attribuita alla bottega di Andrea del Sarto con un possibile intervento del Pontormo e del Rosso.

The church of San Michele has a panel depicting the *Madonna of the Girdle* (on display in Palazzo Strozzi) dated c. 1512-13 and attributed to the workshop of Andrea del Sarto, on which Pontormo and Rosso Fiorentino may also have worked.

tel. +39 055 8303001



Nell'aprile del 1528 il Rosso fu ad Arezzo, dove incontrò Vasari, allora diciassettenne, al quale fornì un disegno per una *Resurrezione*. La notizia è importante poiché, attestando i rapporti tra l'artista e Vasari, conferma l'attendibilità del biografo almeno per il periodo italiano.

In April 1528 Rosso was in Arezzo where he met Vasari, then only seventeen years old, giving him a drawing for a *Resurrection*. This detail is important because it confirms the ties between Rosso and Vasari it also confirms the reliability of Vasari's biography, at least for Rosso's Italian period.

*MUSEO CIVICO
DI SANSEPOLCRO



Secondo Vasari la tela raffigurante *San Quintino*, forse stendardo processionale, fu iniziata da Giovanni Maria Pichi ma il Pontormo, per aiutare questo suo giovane allievo, la ritoccò a tal punto da renderla un'opera autografa.

Vasari tells us that the canvas depicting *St. Quentin*, which may have been a processional banner, was begun by Giovanni Maria Pichi but that, seeking to help his young apprentice, Pontormo retouched it so much that it ended up being a work by the master's own hand.

aperto: 16 settembre-14 giugno 9.30-13.00, 14.30-18.00;
15 giugno-15 settembre 9.30-13.30 - 14.30-19.00
chiuso: 1° gennaio, 25 dicembre

Open: 16 September-14 June 9.30-13.00, 14.30-18.00;
15 June-15 September 9.30-13.30 - 14.30-19.00
Closed: 1 January, 25 December

Via Niccolò Aggiunti 65
tel. +39 0575 732218



La grande tavola con *Cristo deposto di croce* del Rosso, esposta alla mostra di Palazzo Strozzi, è collocata dietro l'altare maggiore

della chiesa, ma proviene dall'oratorio della compagnia della Santa Croce. L'opera, in ambientazione notturna, fu commissionata il 23



Rosso's *Descent from the Cross*, on display in Palazzo Strozzi, is a large panel painting now hanging behind the high altar in the church, though originally from the oratory of the Compagnia della Santa Croce. The confraternity commissioned Raffaellino del Colle to produce the work, a nocturne, on 23 September 1527, but Raffaellino passed the commission to Rosso when the latter arrived in the city after fleeing the Landsknechte's sack of Rome.

Via Santa Croce 2
tel. +39 0575 1940916

settembre 1527 dal sodalizio a Raffaellino del Colle, e fu lui stesso a cederla al Rosso, giunto in città in fuga da Roma invasa dai Lanzichenecci.

Negli anni Venti il Rosso si recò a Piombino chiamato da Jacopo V Appiani, per il quale dipinse, come informa Vasari, un «Cristo morto bellissimo» e una «cappelluccia», entrambi perduti. Forse la pala d'altare si trovava nell'altare della compagnia del Corpo di Cristo nella pieve di Sant'Antimo, come sembra confermare un pagamento all'artista da parte dei confratelli.

Rosso was summoned to Piombino in the 1520s by Jacopo V Appiani, for whom Vasari tells us he painted a "very fine dead Christ" and a "little chapel", both now lost. The altarpiece may have been on the altar of the Confraternity of the Body of Christ in the church of Sant'Antimo, as a payment to the artist by the members of that confraternity seems to suggest.



***MUSEO NAZIONALE
DI PALAZZO MANSI**

Il *Ritratto di giovanetto* del Pontorno (esposto a Palazzo Strozzi), già nella villa fiorentina del Poggio Imperiale, proveniva dalle collezioni granducali di origine medicea, il che ha fatto ipotizzare si tratti di un ritratto di un membro della famiglia Medici.

Pontorno's Portrait of a Young Man (on display in Palazzo Strozzi), formerly in the villa of Poggio Imperiale in Florence, came originally from the Medici grand ducal collections, which has prompted scholars to suggest that it may well be the portrait of a member of the Medici family.

aperto: martedì-sabato
8.30-19.30
chiuso: domenica e festivi,
lunedì, 1° gennaio, 1° maggio,
25 dicembre

Open: Tuesday-Saturday
8.30-19.30
Closed: Sunday and public
holidays, Monday, 1 January,
1 May, 25 December

Via Galli Tassi 43
tel. +39 0583 55570
www.luccamuseinazionali.it

***MUSEO DIOCESANO**

D'ARTE SACRA

Il museo conserva la *Madonna in trono, san Giovanni Battista e san Bartolomeo* realizzata dal Rosso per la pieve dei Santi Giovanni Battista e Felicità a Villamagna presso Volterra. Esposta alla mostra di Palazzo Strozzi, è firmata e datata 1521 nell'angolo in basso a sinistra.

The museum houses a Madonna Enthroned with St. John the Baptist and St. Bartholomew which Rosso painted for the parish church of Santi Giovanni Battista e Felicità in Villamagna, close to Volterra. On display in Palazzo Strozzi, it is signed and dated 1521 in the bottom left-hand corner.

Via Roma 13
tel. +39 0588 86290

Il museo è attualmente chiuso/The museum is currently closed



*PINACOTECA
E MUSEO CIVICO



La *Deposizione dalla croce* fu realizzata dal Rosso nel 1521 per la cappella della Croce di Giorno, annessa alla chiesa di San Francesco a Volterra. Rielaborando suggestioni derivate da vari artisti, il pittore colloca la scena in uno spazio astratto, spoglio, che schiarisce, e appare, per la sua compattezza, un fondale quasi di smalto, più che un cielo.

Rosso painted the *Descent from the Cross* in 1521 for the chapel of the Croce di Giorno attached to the church of San Francesco in Volterra. Revisiting the work of other artists, Rosso set the scene in a bare, abstract space which gets lighter as

it moves down the picture, its compactness bearing a greater resemblance to an enamelled background than to the sky.

aperto: 16 marzo-1° novembre,
tutti i giorni 9.00-19.00;
2 novembre-15 marzo,
tutti i giorni 10.00-16.30
chiuso: 1° gennaio,
25 dicembre

Open: 16 March-1 November,
daily 9.00-19.00;
2 November-15 March,
daily 10.00-16.30
Closed: 1 January,
25 December

Palazzo Minucci Solaini
Via dei Sarti 1
tel. +39 0588 87580

SAN MICHELE ARCANGELO

Un'incisione profana di Dürer raffigurante le *Quattro streghe* fornì al Pontormo, intorno al 1528-1529, lo spunto per l'insolita composizione romboidale dei personaggi femminili dal corpo voluminoso della *Visitazione*. Abitualmente conservata nella Pieve, è esposta alla mostra di Palazzo Strozzi, dopo un accurato restauro, dai risultati sorprendenti.

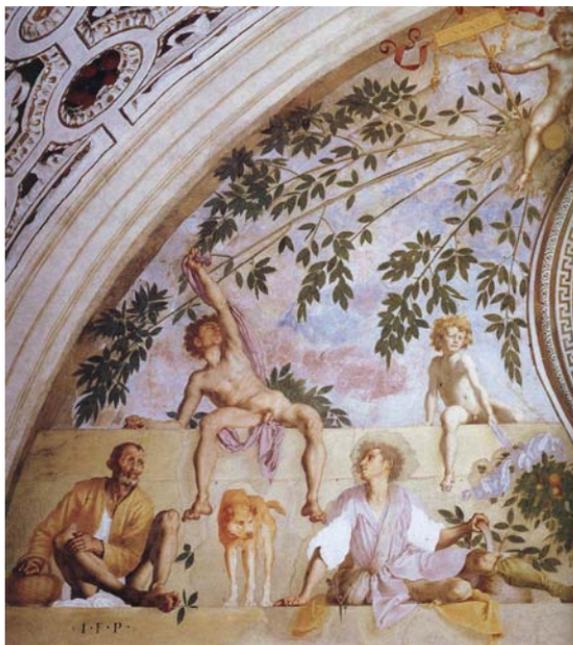
Pontormo took his cue from a secular engraving by Dürer depicting the *Four Witches* (1497) for the unusual rhomboid composition of the voluminous female figures in his *Visitation* (1528-9) normally in the church but currently on display in Palazzo Strozzi, dopo un accurato restauro, after a thorough restoration which has produced astonishing results.

Piazza San Michele
e Francesco 1
tel. +39 055 8712046

La chiesa è abitualmente
aperta dal mattino alla sera/
The church is generally open
from morning to evening



*VILLA MEDICEA



La decorazione del Salone della Villa, relativa ai fasti medicei, fu ordinata nel 1519 e interrotta nel 1521 alla morte di Leone X, e a questo periodo va assegnata la lunetta del Pontormo raffigurante *Vertumno e Pomona*. L'artista riprese a studiare l'esecuzione del resto della sala, per incarico di Clemente VII, nel 1532, tracciando disegni che non vennero poi realizzati.

The decoration of the villa's central hall, extolling the House of Medici, was commissioned in 1519 but broken off at Pope Leo X's death in 1521. It was during that period that Pontormo painted the lunette of *Vertumnus and Pomona*. The artist resumed his studies for completing the rest of the decoration for Pope Clement VII in 1532, producing drawings which, in the event, were never translated into fresco.

aperto: lunedì-domenica
8.15-16.30 (gennaio, febbraio, novembre, dicembre);
8.15-17.30 (marzo); 8.15-18.30 (aprile, maggio, settembre, ottobre); 8.15-19.30 (giugno, luglio, agosto)
chiuso: 2° e 3° lunedì del mese, 1° gennaio, 1° maggio, 25 dicembre
Visite accompagnate a orari fissi. Consigliata la prenotazione per gruppi sopra le 10 persone.

Open: Monday to Sunday
8.15-16.30 (January, February, November, December);
8.15-17.30 (March); 8.15-18.30 (April, May, September, October); 8.15-19.30 (June, July, August)
Closed: 2nd and 3rd Monday of the month, 1 January, 1 May, 25 December
Guided tours at set times.
Reservation recommended for groups of more than 10 people.

Piazza de' Medici 14
tel. +39 055 877012

LA TAVOLA DEL PONTORMO

PONTORMO'S PALATE

Il Pontormo elenca con puntualità nel cosiddetto *Libro mio*, il diario tenuto nei due ultimi anni di vita, il suo nutrimento quotidiano, informando così sulle abitudini alimentari dei toscani dell'epoca, non troppo diverse da quelle attuali. La mostra di Palazzo Strozzi apre dunque le sue porte a riflessioni ed esperienze gastronomiche e alla storia della cucina come elemento vitale di una tradizione ancora viva.

Pontormo made a point of jotting down everything he ate in the diary he kept in the last two years of his life, providing us with a wealth of information on eating habits in Tuscany at the time (which haven't really changed that much since). So now Palazzo Strozzi has decided to open its doors to gastronomy and the story of food, considering it a crucial aspect of a tradition that is still very much alive today (in Italian only).

**Italia 7, Aspettando
il TG - Sapori di Toscana!
25 marzo ore 19.00:**

Puntata speciale della seguitissima trasmissione di cucina di Anna Maria Tossani, dedicata al cibo del Pontormo e alla mostra di Palazzo Strozzi.

**Mercato di San Lorenzo,
21 maggio, ore 18.00:**
Ludovica Sebregondi,
La tavola del Pontormo.

CICLO DI CONFERENZE



**Chiesa di Santa Felicità,
7 maggio, ore 18.30:**
Antonio Natali, *Il pane degli angeli. Eucaristia a Santa Felicità.*

**Accademia delle Arti
del Disegno, 14 maggio,
ore 18.00:** Carlo Falciani,
*Il Pontormo a San Lorenzo
fra echi valdesiani e riflessi
conciliari.*

**Santissima Annunziata,
Cappella di San Luca detta
dei Pittori, 28 maggio ore
17.00:** Alessandra Baroni,
*La decorazione della
Cappella dei Pittori alla
Santissima Annunziata.*

Ingresso libero fino a esaurimento posti a disposizione.



VIRGILIO SIENI

A PALAZZO STROZZI

Due nuove creazioni ideate dal coreografo Virgilio Sieni in occasione delle mostre di Palazzo Strozzi *Pontormo e Rosso Fiorentino* e *Questioni di famiglia*.

Two new creations devised by choreographer Virgilio Sieni on the occasion of Palazzo Strozzi exhibitions *Pontormo and Rosso Fiorentino* and *Family Matters*.

CORPUS - Visitazioni e Deposizioni

All'interno della mostra
Pontormo e Rosso Fiorentino/
Within the exhibition
*Pontormo and Rosso
Fiorentino*

Sabato 12 aprile, ore 21.00
e 22.00/Saturday 12 April
at 21.00 and at 22.00
Info tel. +39 055 2645155

AGORÀ MADRI E FIGLI_ FIRENZE

Cortile di Palazzo Strozzi/
Courtyard of Palazzo Strozzi
Data e orario da definire/
Date and time to be decided
Info tel. +39 055 2645155

Cango
Cantieri Goldonetta Firenze
Sabato 26 ore 21.00,
domenica 27 aprile ore 16.30/
Saturday 26 April at 21.00,
Sunday 27 April at 16.30
Info tel. +39 055 2337681

EVENTI / EVENTS

MARZO/MARCH

Sabato 8

Inaugurazione della mostra *Il Carro di San Giovanni Battista: dal Pontormo al Capezzuoli*, a cura di Serena Pini. Museo di Palazzo Vecchio, Tracce di Firenze, Cortile della Dogana.

Giovedì 13, ore 15.00

Visita guidata di Ludovica Sebregondi alla Cappella del Papa affrescata dal Pontormo, da Ridolfo del Ghirlandaio e Cosimo Feltrini. massimo 20 persone, ingresso gratuito, prenotazione individuale obbligatoria, tel. +39 055 2469600.

Martedì 25, ore 19.00

Italia 7, Aspettando il TG - Sapori di Toscana! Puntata speciale della trasmissione di cucina di Anna Maria Tossani, dedicata al cibo del Pontormo e alla mostra di Palazzo Strozzi.

Giovedì 27, ore 18.00

Biblioteca delle Oblate
Presentazione della mostra *Pontormo e Rosso* a cura di Antonio Natali.

APRILE/APRIL

Martedì 1º, ore 20.30

Cinema Odeon - Martedì al Cinema con Palazzo Strozzi *Pontormo. Un amore eretico* di/directed by Giovanni Fago (Italia 2002, 102'), introducono Cristina Acidini, Carlo Quinterio, produttore del film.

Venerdì 4, ore 9.00-18.30 **Rosso e Pontormo Florence**

Giornata di studi presso la sala Ferragamo del British Institute di Firenze
Necessaria iscrizione
<https://sites.google.com/site/rossoandpontormoflorence/home>.

Martedì 8, ore 18.00

Biblioteca delle Oblate
Presentazione della mostra *Questioni di famiglia* a cura di Riccardo Lami.

Mercoledì 9, ore 15.00

Visita guidata di Ludovica Sebregondi alla Cappella del Papa, affrescata dal Pontormo, da Ridolfo del Ghirlandaio e Cosimo Feltrini. massimo 20 persone, ingresso gratuito, prenotazione individuale obbligatoria, tel. +39 055 2469600.

Giovedì 10, ore 20.00-22.00

Giovedì per i Giovani -
Studenti del Liceo Leon Battista Alberti e del Liceo Giovanni Pascoli di Firenze illustrano ai visitatori le due mostre di Palazzo Strozzi.

Sabato 12, dalle ore 11/ Saturday 12, from 11

International Slow Art Day a Palazzo Strozzi/
International Slow Art Day at Palazzo Strozzi (ore 13.30 pranzo e conversazione in gruppo)/
(at 13.30 brown-bag lunch and group conversation).

Sabato 12, ore 21.00, replica alle 22.00

Palazzo Strozzi - Sale espositive del Piano Nobile

“CORPUS - Visitazioni e Deposizioni”- Virgilio Sieni
prenotazione obbligatoria, tel. +39 055 2469600.

Martedì 15, ore 20.30

Cinema Odeon - Martedì al Cinema con Palazzo Strozzi
Je vous salue, Marie di/directed by Jean-Luc Godard (Francia/Svizzera 1985, 70'), presentazione piano nobile.

Martedì 22, ore 20.30

Cinema Odeon - Martedì al Cinema con Palazzo Strozzi
Fanny e Alexander di/directed by Ingmar Bergman (Svezia, Francia, Germania Ovest 1982, 197').

Sabato 26, ore 21.00

Cango Cantieri Goldonetta
“CORPUS - Visitazioni e Deposizioni”- Virgilio Sieni
Informazioni
tel. +39 055 2337681.

Domenica 27, ore 16.30

Cango Cantieri Goldonetta,
“CORPUS - Visitazioni e Deposizioni”- Virgilio Sieni
Informazioni
tel. +39 055 2337681.

MAGGIO/MAY

Martedì 6, ore 20.30

Cinema Odeon - Martedì al Cinema con Palazzo Strozzi
Il mestiere delle armi
di/directed by Ermanno Olmi (Italia, 2001, 100'); *La ricotta*
di/directed by Pier Paolo Pasolini, episodio di *Ro.Go. Pa.G.* (Italia-Francia, 1963, 34').

Mercoledì 7, ore 15.00

Visita guidata di Ludovica Sebregondi alla Cappella del Papa, affrescata dal Pontormo, da Ridolfo del Ghirlandaio e Cosimo Feltrini. massimo 20 persone, ingresso gratuito, prenotazione individuale obbligatoria, tel. +39 055 2469600.

Mercoledì 7, ore 18.30

Parrocchia di Santa Felicità, Piazza Santa Felicità
Conferenza di Antonio Natali, *Il pane degli angeli. Eucaristia a Santa Felicità.*

Martedì 13, ore 15.00

Via della Canonica 1
Visita guidata (in italiano) all'Archivio dell'Opera di Santa Maria del Fiore, del direttore Lorenzo Fabbri, max

20 persone, ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600.

Martedì 13, ore 20.30

Cinema Odeon - Martedì al Cinema con Palazzo Strozzi
I Tenenbaum, di/directed by Wes Anderson (USA, 2001, 109').

Mercoledì 14, ore 18.00

Accademia delle Arti del Disegno, Via Orsanmichele, 4
Conferenza di Carlo Falciani, *Il Pontormo a San Lorenzo fra echi valdesiani e riflessi conciliari.*

Martedì 20, ore 18.00

Visita guidata della curatrice Serena Pini alla mostra *Il Carro di San Giovanni Battista: dal Pontormo al Capezzuoli.* Museo di Palazzo Vecchio, Tracce di Firenze, Cortile della Dogana, massimo 20 persone, ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria, tel. +39 055 2469600.

Martedì 20, ore 20.30

Cinema Odeon - Martedì al Cinema con Palazzo Strozzi
Vaghe stelle dell'Orsa
di/directed by Luchino Visconti (Italia, 1965, 100').

Mercoledì 21, ore 18.00

Mercato di San Lorenzo
Conferenza di Ludovica Sebregondi, *La tavola del Pontormo.*

Mercoledì 28, ore 17.00

Cappella di San Luca, Chiostro dei morti, Piazza Santissima Annunziata, Conferenza di Alessandra Baroni, *La decorazione della Cappella dei Pittori alla Santissima Annunziata.*

Giovedì 29, ore 20.00-22.00

Giovedì per i Giovani - Studenti del Liceo Leon Battista Alberti e del Liceo Giovanni Pascoli di Firenze illustrano ai visitatori le due mostre di Palazzo Strozzi.

GIUGNO/JUNE

Martedì 3, ore 18.00

Visita guidata della curatrice Serena Pini alla mostra *Il Carro di San Giovanni Battista: dal Pontormo al Capezzuoli.* Museo di Palazzo Vecchio, Tracce di Firenze, Cortile della Dogana massimo 20 persone, ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria, tel. +39 055 2469600.

Martedì 17, ore 15.00

Visita guidata di Ludovica Sebregondi alla Cappella del Papa, affrescata dal Pontormo, da Ridolfo del Ghirlandaio e Cosimo Feltrini. massimo 20 persone, ingresso gratuito, prenotazione individuale obbligatoria, tel. +39 055 2469600.

LUGLIO/JULY

Martedì 8, ore 18.00

Visita guidata della curatrice Serena Pini alla mostra *Il Carro di San Giovanni Battista: dal Pontormo al Capezzuoli.* Museo di Palazzo Vecchio, Tracce di Firenze, Cortile della Dogana massimo 20 persone, ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria, tel. +39 055 2469600.

**APPUNTAMENTI
RICORRENTI/
RECURRING EVENTS**

**Accademia delle Arti
del Disegno**

Aperto mercoledì non festivi,
marzo, aprile, maggio,
ore 10-12 a cura dei Volontari
di "Conoscere Firenze"/
Open 10.00 to 12.00 on
Wednesdays (unless bank
holidays) in March, April
and May, thanks to the
"Conoscere Firenze"
voluntary association.

**Visite guidate
per singoli visitatori**

giovedì ore 17.30 e 19.30;
sabato ore 16.30 e ore 18.00.

**Guided tours for groups
of individual visitors**

Thursdays at 17.30 and at
19.30; Saturdays at 16.30
and 18.00.

**Attività per famiglie/
Family Activities**

Laboratorio famiglie

Tutte le domeniche 10.30-12.30
Per famiglie con ragazzi
da 7 a 12 anni

Family workshop

Every Sunday
10.30-12.30 in Italian
For families with kids
age 7 to 12.

Il cantastorie racconta

Il primo martedì del mese
17.30-18.30

Per famiglie con bambini
da 3 a 6 anni

The storyteller's tales

The first Tuesday
of every month
17.30-18.30 in Italian
For families with kids
age 3 to 6.

**Stroller Tour - in mostra
con il passeggio**

Il primo martedì del mese 10.00
Per adulti con bambini
fino a 2 anni

Stroller Tour

The first Tuesday
of every month 10.00
For adults with children
up to 2 years.

**A misura di famiglia
al CCC Strozzi**

Tutte le domeniche,
10.30-12.30.
Visita interattiva per famiglie
con ragazzi da 7 a 12 anni
**Family Size at the
CCC Strozzi**

Every Sunday,
10.30-12.30 in Italian.
Interactive tour for families
with kids age 7 to 12.

**Attività per giovani
e adulti/Youth and Adult
Activities**

**Parliamo d'arte. Una
conversazione in mostra**

Il terzo giovedì del mese,
ore 18.00

Speaking of art.

**A conversation
in the exhibition**

The third Thursday
of every month
at 18.00 in Italian.

Giovedì al quadrato

Musica e attività creative
in cortile. Partecipazione
gratuita. 8 maggio/
12 giugno/10 luglio
19.30-22.00

Thursday squared

Music and creative activities
in the courtyard.
Free admission.
8 May/12 June/10 July
19.30-22.00

Giovedì al CCC Strozzi

Conferenze, talk con artisti,
proiezioni. Partecipazione
gratuita. Ogni giovedì
alle 18.30

**Thursdays at the
CCC Strozzi**

Lectures, artist talks,
screenings. Free admission.
Every Thursday at 18.30.

**Attività per pubblici
speciali/Access
Programmes**

**A più voci. Un progetto
per persone con Alzheimer
e per chi se ne prende cura**
Il martedì 15.00-17.00

**A più voci - With many
voices. A project for people
with Alzheimer's and
their caregivers**

Tuesdays 15.00-17.00
in Italian.

BILL VIOLA, *THE GREETING*

In occasione della mostra *Pontormo e Rosso Fiorentino*, Palazzo Strozzi ospita *The Greeting*, opera capolavoro del maestro dell'arte contemporanea Bill Viola. In diretto dialogo con l'opera che lo ha ispirato, la *Visitazione* di Pontormo, la video installazione propone un'occasione unica per riflettere sull'emozionante visione di un incontro che diviene metafora poetica e atemporale dell'essenza della condizione umana.

Per scoprire le attività legate a *The Greeting* visita il sito www.palazzostrozzi.org/viola

On the occasion of the exhibition *Pontormo and Rosso Fiorentino*, Palazzo Strozzi hosts *The Greeting*, the landmark work by the contemporary artist Bill Viola. Placed in dialogue with the work of art that inspired it, Pontormo's *Visitazione*, this video installation offers a unique occasion for reflecting on the touching vision of a meeting that becomes a timeless and poetic metaphor for the essence of the human condition.

Discover the activities related to *The Greeting* on our website www.palazzostrozzi.org/viola

Palazzo Strozzi, Firenze
8 marzo/March
20 luglio/July 2014

Tutti i giorni/Daily
9.00-20.00
Giovedì/Thursdays
9.00-23.00
Ingresso libero/Free admission





CAFFÈ PONTORMO

CAFÈ ROSSO

Dopo aver visitato la mostra *Pontormo e Rosso Fiorentino. Divergenti vie della "maniera"*, fai una pausa per un caffè, un aperitivo o uno snack al *Caffè Pontormo*.

After visiting the exhibition Pontormo and Rosso Fiorentino. Diverging Paths of Mannerism, drop in for a coffee, a drink or a snack at The Cafè Rosso.

Palazzo Strozzi

Piazza Strozzi
50123 Firenze

Orario/Opening hours

Tutti i giorni/Daily 9.00-20.00
giovedì/Thursdays 9.00-23.00

CAFFÈ GIACOSA
A PALAZZO STROZZI

AGORA|Z

DESIGN AND BOOKSHOP

A PALAZZO STROZZI

DESIGN AND BOOKSHOP

AT PALAZZO STROZZI

Agora|z è l'accogliente spazio Mandragora dove è possibile lasciarsi attrarre dalla curata e curiosa selezione: libri d'arte con speciale attenzione per i bambini, design, artigianato artistico e una piccola galleria dedicata a continue presentazioni creative di artisti contemporanei. Il catalogo della mostra *Pontormo e Rosso Fiorentino. Divergenti vie della "maniera"*, l'art book per bambini *Lo scimmione misterioso* e le altre proposte renderanno indelebile il ricordo della visita alla mostra e al palazzo.

Make sure you don't miss Agora|z, Mandragora's exciting shop on the ground floor where you can browse through a carefully selected and fascinating range of art books with a host of items for children, designer goods, quality craftwork and a small gallery of constantly updated creations by contemporary artists. The shop stocks the catalogue of the exhibition *Pontormo and Rosso Fiorentino. Diverging Paths of Mannerism*, an art book for children entitled *Monkey in the middle* and numerous other items to make your visit to the exhibition and the palazzo a truly unforgettable experience.



Palazzo Strozzi
Piazza Strozzi
50123 Firenze

Orario/Opening hours
Tutti i giorni 10.00-20.00,
giovedì 10.00-23.00/
Daily 10.00-20.00,
Thursdays 10.00-23.00
www.mandragora.it

UNA GRANDE CASA: STORIA DELLA FAMIGLIA E DEL PALAZZO STROZZI

In questa piccola esposizione, primo nucleo del futuro Museo di Palazzo Strozzi, brevi testi in italiano e inglese raccontano le vicende di personaggi, illustrano opere d'arte e famosi eventi collegati alla famiglia Strozzi e al loro palazzo: una storia strettamente connessa con quella di Firenze. Otto pannelli tracciano la storia della famiglia, all'origine di mercanti-banchieri, fino al Novecento. L'albero genealogico degli Strozzi relativo al ramo di Filippo il Vecchio aiuta il visitatore a comprendere la complessa storia della famiglia dal Medioevo fino a oggi, mentre i bambini saranno affascinati da brevi didascalie loro espressamente dedicate. I testi dei pannelli sono di Ludovica Sebregondi e Beatrice Paolozzi Strozzi, una tra gli attuali discendenti diretti della famiglia Strozzi.

Orario

aperto tutti i giorni
9.30-19.30
ingresso libero

www.palazzostrozzi.org/casa

A GREAT HOUSE: THE STROZZI FAMILY AND THEIR PALAZZO

In this small exhibition, the first step towards a future Palazzo Strozzi Museum, short illustrated texts tell the story of the historical figures, works of art and famous events associated with the Strozzi family and their Florentine palazzo – a history intimately bound up with the history of the city itself. Eight panels trace the history of the Strozzi family, originally merchants and bankers, up to the 20th century. The family tree tracing the descendants of Filippo the Elder has been created in order to help the visitor follow the family's complex history from its medieval roots to the present day. Children too will be fascinated by the special captions below the large illustrated panels. The panel texts were written by Ludovica Sebregondi and Beatrice Paolozzi Strozzi, a direct descendent of the Strozzi family.

Open

Daily 9.30-19.30
Free entrance

www.palazzostrozzi.org/house

CENTRO DI CULTURA CONTEMPORANEA STROZZINA

QUESTIONI DI FAMIGLIA

Vivere e rappresentare la famiglia oggi

14 marzo-20 luglio 2014

A cura di Franziska Nori e Riccardo Lami

Fotografie, video e installazioni di undici artisti contemporanei internazionali (Guy Ben-Ner, Sophie Calle, Jim Campbell, John Clang, Nan Goldin, Courtney Kessel, Ottonella Mocellin e Nicola Pellegrini, Trish Morrissey, Hans Op de Beeck, Chrischa Oswald, Thomas Struth) propongono diversi modi di vivere e ritrarre la famiglia, portando a riflettere su immagini e dinamiche che caratterizzano la vita di ogni persona, i suoi rapporti con gli altri, il proprio passato e il proprio presente.

La riflessione della mostra è dedicata a due fronti principali, da una parte l'analisi di quelle dinamiche che caratterizzano una famiglia, dall'altra una ricognizione sull'immagine della famiglia e su ciò che si nasconde dietro di essa. Parlare di famiglia significa affrontare un tema di cui ogni individuo ha una propria esperienza personale e unica fatta di relazioni e vincoli, vicinanze e separazioni, un tema controverso e dibattuto, fortemente privato e intimo ma anche fondamento della vita sociale.



CENTRE FOR CONTEMPORARY CULTURE STROZZINA

FAMILY MATTERS

Portraits and Experiences of Family Today

14 March–20 July 2014

Curated by Franziska Nori and Riccardo Lami

Photographs, videos and installations from eleven international contemporary artists (Guy Ben-Ner, Sophie Calle, Jim Campbell, John Clang, Nan Goldin, Courtney Kessel, Ottonella Mocellin and Nicola Pellegrini, Trish Morrissey, Hans Op de Beeck, Chrischa Oswald and Thomas Struth) suggest different ways of experiencing and portraying the family, prompting a reflection on images and dynamics that affect the life of every individual, their relations with others, their past and their present.

The exhibition reflects on two main aspects of the theme, analysing the dynamics typical of a family on the one hand and probing the image of the family and of what lies behind it on the other. Exploring the family means addressing a theme of which every living individual has his or her own personal and unique experience made up of relationships and bonds, closeness and separation. The family is a controversial and much-debated theme that is at once very private and intimate, while at the same time forming the very cornerstone of social life.



Info

tel. +39 055 2645155
news@strozzina.org
www.strozzina.org

Orari/Opening hours

martedì-domenica/
Thursday-Sunday
10.00-20.00
giovedì gratuito/Free
Thursdays 18.00-23.00



PONTORMO E ROSSO FIORENTINO DIVERGENTI VIE DELLA “MANIERA”

Attraverso le opere del Pontormo e del Rosso Fiorentino, due pittori anticonformisti e spregiudicati, fra i massimi protagonisti della pittura che la critica novecentesca ha definito “manierista”, la mostra intende seguire lo svolgimento cronologico di quella stagione del Cinquecento italiano che Giorgio Vasari chiama “maniera moderna”. La rassegna, che comprende più di 80 opere, potrà offrire al visitatore la possibilità di ammirare circa 50 dipinti (tavole, tele e affreschi staccati) dei due artisti, un insieme che rappresenta il 70% della loro produzione.

Firenze, Palazzo Strozzi
8 marzo-20 luglio 2014

Orario mostra

tutti i giorni inclusi i festivi
9.00-20.00
giovedì ore 9.00-23.00
Accesso consentito fino a
un'ora prima dell'orario di
chiusura.

Biglietti

intero € 10,00
ridotto € 8,50; € 8,00
gruppi scuole e studenti
€ 4,00

Gratuito

Fino a 6 anni, accompagnatori
di diversamente abili e
di gruppi, insegnanti con
classe, giornalisti con tessera
professionale, guide turistiche,
possessori Firenzecard,
Amici di Palazzo Strozzi.

Speciale biglietto 2x1

Tutti i giovedì dalle ore 18.00,
il sabato a tutti i possessori
CartaFreccia e di biglietti
Trenitalia con destinazione
Firenze, due biglietti al prezzo
di uno € 10,00

Biglietto congiunto CCC Strozzi

Il biglietto comprende anche l'ingresso alla mostra *Questioni di famiglia* € 10,00; ridotto € 9,50; ridotto € 5,00 gruppi scuole, studenti e possessori biglietto della Galleria degli Uffizi

Biglietto Famiglia

Questo biglietto consente l'ingresso illimitato alle mostre *Pontormo e Rosso Fiorentino* e *Questioni di famiglia* (2 adulti con ragazzi fino a 18 anni)

Biglietto Palazzo

Con un unico biglietto tutte le mostre di Palazzo Strozzi (valido fino a gennaio 2015). € 20,00

Prenotazione obbligatoria per gruppi e scuole

Diritto di prevendita

€ 1,00 a biglietto (escluso scuole)

Sistema radio auricolare

Obbligatorio per tutti i gruppi con guida superiori alle dieci persone (€ 1,00 a persona) e per le scuole secondarie (gratuito)

Info in mostra

tel. +39 055 2645155

Prenotazioni gruppi e visite guidate

tel. +39 055 2469600
prenotazioni@palazzostrozzi.org

Biglietti online

www.palazzostrozzi.org/biglietti

Servizi

Bookshop, *Caffè Pontormo*, Agora|z, Mandragora design/ book shop, punto vendita Firenzecard, punto prevendita biglietti Box Office. Nessuna barriera architettonica.

Seguici anche su



#PontormoRosso

PONTORMO AND ROSSO FIORENTINO. DIVERGING PATHS OF MANNERISM

Through the work of **Pontormo and Rosso Fiorentino**, two original and highly unconventional painters who were among the most important adepts of what 20th century art historians christened “Mannerism,” the exhibition aims to explore the chronological development of the season of Italian 16th century art which Giorgio Vasari, on the other hand, termed the “modern manner”. The exhibition, comprising **over 80 works**, will allow visitors to admire some 50 paintings by the two artists (ranging from panels to canvases and detached frescoes) accounting for 70% of their entire output.

Florence, Palazzo Strozzi
Piazza Strozzi
8 March-20 July 2014

Opening hours

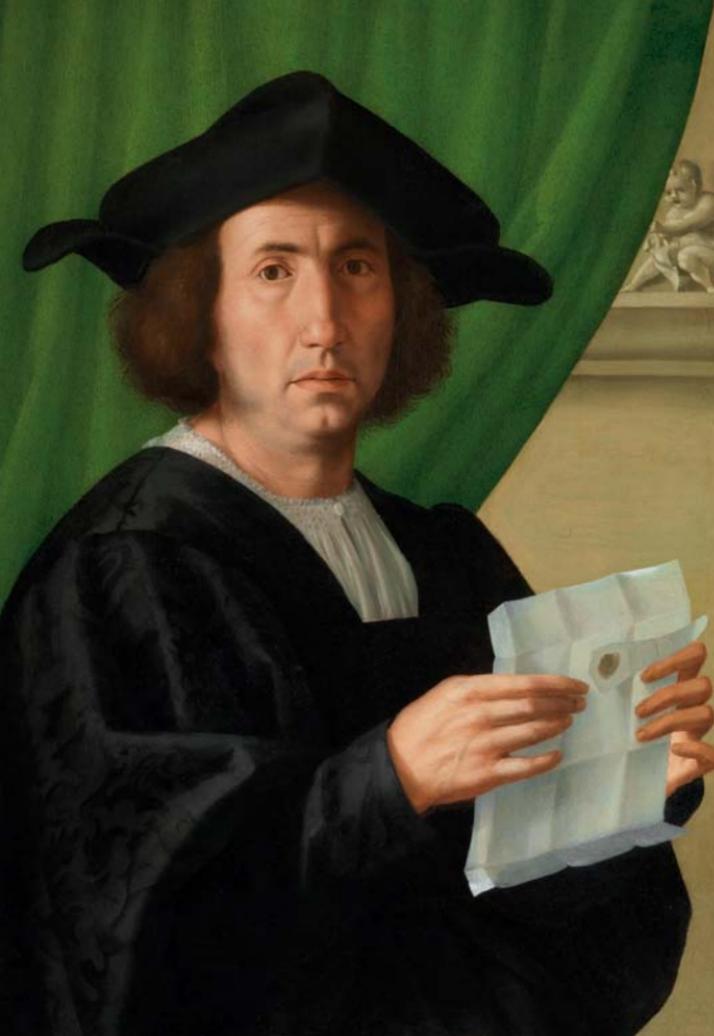
Daily holidays included
9.00-20.00
Thursdays 9.00-23.00
Visitors admitted until one hour before exhibition closes.

Admission

Full price €10.00
Concessions €8.50, €8.00
Schools groups and students €4.00

Free

Children up to 6 years of age, helpers accompanying disabled visitors, group leaders, teachers with their classes, professional journalists (ID must be shown), tour guides, Firenzecard holders, Friends of Palazzo Strozzi

**Special offer 2 for 1**

Thursdays from 18.00,
Saturdays for holders
CartaFreccia and Trenitalia
tickets to Florence, two
tickets for the price of one
€10.00

Combined Ticket**CCC Strozziina**

Ticket includes admission to
the *Family Matters* exhibition
€10.00; concessions €9.50;
€5.00 school groups,
students and holders of
Uffizi Gallery tickets

Family Ticket

This ticket allows the
holder unlimited access
to *Pontormo and Rosso*
Fiorentino and *Family*
Matters exhibitions (2 adults
with kids up to the age of 18)
€20.00

Season Ticket

One ticket admits the
holder to all Palazzo Strozzi
exhibitions (valid until
January 2015).
€20.00

**Reservations required for
groups and schools.****Advance sale surcharge**

€1.00 per ticket
(schools excluded)

Radio headset system

Compulsory for all guided
tours of more than ten people
(€1.00 per person) and for
secondare school groups
(free of charge).

**Information inside
the exhibition**

tel. +39 055 2645155

**Reservations for groups
and guided tours**

tel. +39 055 2469600
prenotazioni@palazzostrozzi.org

Buy your ticket online

www.palazzostrozzi.org/tickets

Services

Bookshop, *Café Rosso*, Agora|z
Mandradora design/book shop,
audioguides, guided tours,
workshops, Firenzecard sales
point, Box Office advance
ticket sales point. Full access
for disabled people.

Follow us on



#PontormoRosso

L'APPROCCIO

PALAZZO STROZZI

Palazzo Strozzi non è solo mostre ma un vero e proprio laboratorio di idee e sperimentazione di nuove modalità per rapportarsi all'arte. Didascalie trasversali e speciali materiali creati per ogni età offrono a tutti la possibilità di fare esperienze coinvolgenti e non convenzionali. Una particolare attenzione è data al pubblico delle famiglie con i **Laboratori** del fine settimana e la **Valigia della famiglia**, che offrono diverse modalità per scoprire la mostra divertendosi. Non mancano le proposte per i giovani e gli adulti: da **Parliamo d'arte** al **Kit disegno**, ognuno può trovare a Palazzo Strozzi il proprio modo di incontrare l'arte. Secondo la filosofia di Palazzo Strozzi l'arte deve essere accessibile a tutti, per questo hanno grande importanza le attività per i pubblici speciali, come **A più voci**, il progetto per le persone con Alzheimer e i loro familiari.

Palazzo Strozzi
Piazza Strozzi
50123 Firenze
tel. +39 055 2645155
edu@palazzostrozzi.org
www.palazzostrozzi.org

Prenotazioni
tel. +39 055 2469600
fax +39 055 244145
prenotazioni@palazzostrozzi.org



THE PALAZZO STROZZI APPROACH



Palazzo Strozzi is more than just exhibitions, it's also a buzzing workshop of ideas and new ways to experience art in every shape and size. Special family labels designed to stimulate conversations and dedicated materials for all ages offer everyone fun and unconventional experiences inside the exhibition. Programmes like the weekend **Workshops** and materials such as the **Family Suitcase** give families pride of place, offering a variety of ways to discover the exhibition together. Youth and adults are equally catered for: from **Talking of Art** to the **Drawing Kit**, everyone is offered the chance to find their own way of interacting with art. Palazzo Strozzi believes art should be accessible to all and therefore places great emphasis on its access programming, including **A più voci – With many voices**, its project for people with Alzheimer's and their caregivers.

Palazzo Strozzi
Piazza Strozzi
50123 Florence
tel. +39 055 2645155
edu@palazzostrozzi.org
www.palazzostrozzi.org

Reservations
tel. +39 055 2469600
fax +39 055 244145
prenotazioni@palazzostrozzi.org

LA VALIGIA DELLA FAMIGLIA

Per tutti da 3 anni in su

LA VALIGIA DIVERGENTE

La **Valigia divergente** è lo strumento a disposizione delle famiglie e di chiunque desideri compiere un'esperienza non convenzionale e imprevedibile all'interno della mostra *Pontormo e Rosso Fiorentino. Divergenti vie della "maniera"*. Il titolo della valigia riflette la chiave di lettura della mostra che evidenzia le differenze artistiche e di temperamento tra due pittori solitamente accomunati per le loro scelte eccentriche e stravaganti. La **Valigia divergente** è una borsa realizzata con velluti dai colori cangianti, in omaggio alle ardite cromie di Pontormo e Rosso Fiorentino. Al suo interno si trovano testi e giochi da fare davanti alle opere, differenziati per fasce d'età. Come i due grandi artisti, bambini e adulti che visitano la mostra con la **Valigia divergente** sono chiamati a scegliere le proprie modalità espressive, in un gioco di scoperta che dà spazio all'interpretazione di ciascuno.

La **Valigia divergente** si può prenotare (+39 055 2645155) oppure richiedere direttamente al Punto Info al Piano Nobile.



THE FAMILY KIT

For everyone over the age of three

THE DIVERGENT SUITCASE

The **Divergent Suitcase** is specially devised to involve adults and children alike in an unpredictable visit to the exhibition *Pontormo and Rosso Fiorentino. Diverging Paths of Mannerism* that's guaranteed to be lots of fun! The bag's name itself refers to the exhibition's reflection on the differences in the art and temperament of these two unconventional painters who have often been lumped together by art history. The **Divergent Suitcase** has been created from two different velvets, inspired by the fabrics in Pontormo's and Rosso Fiorentino's stunning paintings. It contains explanatory cards and games for every age group to explore the exhibition choosing their own modes of expression just like the two great painters, in a discovery game that promises a unique experience for each visitor.

To book the **Divergent Suitcase**, either phone beforehand (+39 055 2645155) or enquire at the Info Point on the Piano Nobile.



La pubblicazione è stata pensata per accompagnare la mostra

This publication was written to coincide with the exhibition

Pontormo e Rosso Fiorentino. Divergenti vie della "maniera"

Firenze, Palazzo Strozzi, 8 marzo-20 luglio 2014

a cura di Carlo Falciani e Antonio Natali

Pontormo and Rosso Fiorentino. Diverging Paths of Mannerism

Florence, Palazzo Strozzi, 8 March-20 July 2014

curated by Carlo Falciani and Antonio Natali

Collaborazioni_Collaborations

Agora|z_Caffè Giacosa a Palazzo Strozzi_Accademia delle Arti del Disegno_Biblioteca delle Oblate_Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze_Comando Scuola allievi Marescialli e Brigadieri Carabinieri_Comune di Carmignano, Pieve di San Michele Arcangelo_Comune di Firenze_Comune di Empoli, Casa natale del Pontormo_Galleria degli Uffizi_Museo Horne_Museo di Palazzo Vecchio - Tracce di Firenze_Opera Medicea Laurenziana_Opera di Santa Croce_Opera di Santa Maria del Fiore_Parrocchia di Santa Felicità

Testi e coordinamento editoriale

Texts and editorial coordination

Ludovica Sebreghoni

Traduzioni_Translations

Stephen Tobin, Manuela

Faimali, Xue Cheng

(app Firenze in Tasca)

Progetto grafico

Graphic design

RovaiWeber design

Comunicazione e

promozione_Communication and Promotion

Sigma CSC

Crediti fotografici_Photo credits

Claus Cordes, su concessione di/ by permission of Herzog Anton Ulrich-Museum Braunschweig, Kunstmuseum des Landes Niedersachsen (copertina/cover, p. 92); James O'Mara/O'Mara & Mc Bride (pp. 4, 7, 95, 110, 115); Mario Setter, su concessione di/by permission of Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze (pp. 12, 14, 20); su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali (pp. 30, 33, 34, 37, 78); Antonio Quattrone (pp. 42, 45, 46, 48, 61, 63, 74, 77, retro di copertina/back cover); Luca Lupi, su concessione di/by permission of Ufficio Beni Culturali della

Diocesi di Arezzo Cortona Sansepolcro (pp. 65, 67, 68); Lucio Ghilardi (p. 70); Damiano Dainelli su concessione di/by permission of Ufficio Beni Culturali Ecclesiastici della Diocesi di Volterra (p. 73); Dario Lasagni (p. 82); Kira Perov, su concessione di/by permission of Bill Viola Studio (p. 91); su concessione degli artisti e/Courtesy of the artists and Galleria Lia Rumma, Milano (p. 99); © Trish Morrissey con un ringraziamento a/with special thanks to Impressions Gallery, Bradford UK (p. 101); © U. Edelmann - Städel Museum - ARTOTHEK (p. 102); Claudio Giusti (p. 106); Susanna Stigler (p. 109).

La mostra è promossa e organizzata da

The exhibition is promoted and organised by

Fondazione Palazzo Strozzi

Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Soprintendenza PSAE e per il Polo Museale della città di Firenze

con_with Comune di Firenze, Provincia di Firenze, Camera di Commercio di Firenze, Associazione Partners Palazzo Strozzi **e_and** Regione Toscana

Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica Italiana/ Under the High Patronage of the President of the Italian Republic

Con il patrocinio di_With the patronage of

Ministero per i Beni e le Attività Culturali

Con il contributo di_With the contribution of



ENTE
CASSA DI RISPARMIO
DI FIRENZE

Friends of Florence

Vera R Campbell Foundation

Ferrovie dello Stato Italiane, ATAF GESTIONI, BUSITALIA - Sita Nord, Aeroporto Toscano Spa, Unicoop Firenze, Firenze Parcheggi

In collaborazione con_In collaboration with

www.firenzeturismo.it

il portale ufficiale del turismo della Provincia di Firenze/ the Florence official Tourism Board and website

copertina/cover

Rosso Fiorentino, *Morte di Cleopatra/The Death of Cleopatra* (dettaglio/detail), 1525-1527, Braunschweig, Herzog Anton Ulrich-Museum, Kunstmuseum des Landes Niedersachsen

retro di copertina/back cover

Pontorno, *Visitazione/The Visitation* (dettaglio/detail), 1528-1529 circa, Carmignano, Pieve di San Michele Arcangelo



Disponibile anche su iPhone,
scarica l'applicazione "Firenze in tasca".

Available also for iPhone, download
the application "Florence in your pocket".

下载“口袋中的翡冷翠”

www.palazzostrozzi.org/firenzeintasca